



華埠治安惡化暗潮揭露

【多倫多通訊】此間華埠治安，根據西報及警方報告內容，可說驚心動魄，但華人僑團領袖否認有如此嚴重，是否華人「誘惑」或仍是「昇平盛世」，就要由讀者自己去認識客觀的事實了。這兒只綜合各方的報導，讓讀者去判斷。

據多倫多警方估計，目前多倫多華埠有四百名華裔黑社會份子在此活動。他們的年紀由十六歲到廿五歲之間，同時，與美國華裔黑社會份子一樣，他們多數與非法賭博有關係。

英文星報說華埠黑社會組織是全世界各地華埠的近年來新興的現象，這些年輕的華人移民來到西方世界之後必須自立，他們沒有上一代華人的傳統價值觀念，不能像上一代華人那樣在餐館和洗衣館中拿最低的工資做長時間的工作，如心理學教授江紹倫所說的：「這些年輕人是在出來找快樂享受和賺大錢的。」

化消助可子桃 勢架更肉爛敷

有很好的助消化作用，如果用為助消化，鹹酸比鮮桃更適宜。桃核裡的「就是「去痰」藥物，能散瘀血，治血閉，破瘀血，故血虛者禁用桃仁，桃仁還含有杏仁素，素酸配糖體等，功效與杏仁有點相同，可用為咳嗽、喘急、呼吸困難藥物。

「完」

熊肉壯陽補氣 浸酒治衰弱病

熊，在南方城市的人很少見，牠的肉，更無由得見了。往日，動物公園也很少養熊，我們小孩子時候，只有在省人「舞馬驢」的場合中，偶然會看到黑色的熊，至於白熊，除在銀幕中，更難得見了。此種獸類多產於北方，為食肉類的脊椎動物，長於深山峻谷，身體巨大，皮毛可製衣，肉可供食用，其骨髓血內藏，均有治病功能。熊掌，更為我國珍貴食品之一，會得享過人壽不多。這不必說了。現在只要談的就是熊肉，近來本港也間中看有，上兩星期，某酒家也曾賣，牠的售價也不高，一般人都有機會嘗試。熊肉所含的營養成分雖不清楚，但牠的及熱能「比許多肉類為高，對「寒底」的人，食之最適宜。時常發熱氣，和身體壯健的青年，似不宜食了。一九五〇年，我在一個姓李的朋友家裏，識得一位「完」

百信公司九月盤

【未完】

1 舖街夾近女皇公園一幢兩層小平房，內部新裝修全鋪地毯浴室廚房抽氣機，價四萬三，接近地價。

2 面對展覽會兩年新多層式複文一組，樓下兩層廚房樓上兩層浴室全鋪地毯，屋頂花園地下泊車，開價四萬五。

3 西區十組新複文，全部高尚清靜住宅，內部保養一流，單位特大，九組一睡房一組兩睡房，專人打理。

陳宗怡 ANNY CHAN 電二九一六六六四 百信實業公司電六八四一八〇八五 傳呼電話 687-7111 Page 802

宜經驗中西廚一名

須有三年經驗以上工金從優年齡不分長工如意者請來函並註明電話以便聯絡。
New Blue Sky Rest, P.O. Box 541
Chevynd B.C.
電話：二五五-9352

餐館出賣

請電話接洽電話：八七四一六二二三

卑仔請唐廚師一名

有意者四時後電話七五八一二七三三

宜經驗西廚一名

有意者請到 (Broadway) 西53號面議

新裝修土庫出租

一房一廳廚房浴室傢俱齊全近唐人街下午電話二五四一四一八九

新屋出賣

三個睡房，位於街角近學校，巴士站，取價八萬一千九百元，有價讓。位於615 Lillooet St. 電話 Mr. Nick 438-0940

文華商業大廈招租

(全新管理) 本大廈二樓及地下土庫平價招租，適宜各行門市生意及各行各業寫字樓，面積由二百尺起至四千餘尺，大廈內有升降機，冷暖氣調節及停車場，並已租出有銀行、百貨公司、政府酒房、大酒樓、旅行社及寫字樓在營業中，地點旺盛，租金便宜，租約長，有意者請移玉步細街六十一號二樓303-311 Main St. Vancouver, B.C. Canada 文華商場租務處接洽。電話：(六〇四)六八二一八五一洽商。

金屋電髮之家

溫哥華喜士定東街二四七號 (即邵氏戲院對面)
歡迎預定時間電話 684-4851
定於九月十七日開幕

餐館生意出賣

位於市中心近華埠，每日生意三百，取價三萬二，合家庭式經營有意請五時後電話684-7811

大屋廉售或出租

荷蘭式兩層平房，一式睡房，一為三睡房，另土庫，前後草平果樹，位於4949 Knight Rd. (97th) 廉讓四萬九千元，電話：238-9355 253-7973 預約洽。

請男女女企櫃二名

「宜請中西廚夫更佳」
增仔餐館長工有意者請電洽洽包食住電 567-2339 或 567-2364

雅潔住宅業主自賣

兩睡房，位於3792 Oak St. 近展覽會與巴士下埠，請提價還過週末及晚間開放。電話251-2533 253-9352

有單人房出租

電話：二五五-八〇六六

遷舖新叫聲

蓮花電髮所隔鄰 本號專營 盆栽時花 結婚花球 新設計 花籃花牌 花園花牌 備有光顧 無任歡迎

大陸洲駕駛學校

本校教師曾任教於香港及加拿大各省十餘年，師資優良，經驗豐富，悉心教授，捷法速成，免費接送，並代備翻譯筆試，收費公道。請電話：四三三一八八七先生洽。

鋪花打片

號九二五街東士喜 PENDER FLORIST 529 E. Hastings St. Vancouver, B.C. V6A 1P9 Tel: 254-1113

黃漢事務所

改換電話號碼啟事
本所電話號碼由一九七七年九月一日起改用六八一四三三八。地址：喜士定東街三三三號敬告各新舊友，光臨指教。

填報入息稅

Wong's Horre Agencies 322 E. Hastings St. Vancouver, Tel: 681-4388

有經驗接搬運工作

如下次搬運請叫 Excel Moving 六時後電話：738-8957

通電器行

Teletone Electrical Appliance Sale and Service 742 E. Hastings Street Vancouver B.C. Phone: 24 Hrs. 255-7431 V6A

明德託兒所

(特設託兒補助金)
可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼雅園兒童。地址：530 Heatley Ave. Van. 715 Victoria Dr. Van. 報名電話：二五五-四二五一

日昇豆腐公司

300 Powell St., 後門 Vancouver, B.C. Phone: 685-8019

廣珍鐘錶首飾舖

Kwong Chin Ho Co. 681-5816 39 E. Pender St., Vancouver B.C.

日昌豆腐廠

YET CHONG CO. 溫哥華跑馬街三四八號 電話：六八一-二七一二

環球旅遊公司

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD. 258 E. Pender Street Vancouver, B.C. Phone: 684-3520 684-1714

Harry James Agencies Ltd.

Insurance and Real Estate 606 Main St., 684-1377

Block Bros Realty Ltd.

5842 Cambie St., Van. B.C. Jim Fong: 733-4736 (馮沾) 321-6881

商業樓及住宅

1 地點適中五年新商業樓，五個舖位及五組柏文。
2 近細街二十六號商業樓兩個舖位，九萬多。
3 七年新二十六號商業樓，開價四十二萬。
4 實淨八組柏文，十五萬九。
5 1677 E. 3 Ave. 五睡房，兩廁所，土庫完成，位於柏文地區，(33x122) 五萬多。
6 一組柏文，有房，廳，廚房等，地區好，二萬九。

李偉運輸公司

專運送貨辦理香港移民出口行李，并代具什物搬運，有大樓房代客存貯。
晚間電話：二五五-三〇六一

鐸士節打車行

委任馬德倫先生為推銷代表，本行特約經售「VOLVO」名聞全球，款式極多，設計特殊，取價公平，有關選擇新舊汽車請與馬先生洽商，鐸士節打車行是全省最好交易的車行。

餐館聘請工人

埠仔請男金機及什工各一名有意者請電話四三八一六七八〇

承接搬運

清理垃圾，碼頭貨，各種搬運工作，特平搬運電話 253-5517 或 438-7598 杜先生

曹振興

政府合法牌照 一切工作 保滿意 裝置或修理喉，兼修理煤氣等。

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD. 535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel: 689-7324

聯興公司

Ron Hing Co. 22 Keefer St., Vancouver B.C. Tel: 683-4918

吉華有限公司

Gin Wah Importer Co., Ltd. 549 Main Street Vancouver, B.C. V6A 2V1 Tel: 681-1728

何桐攝影院

Ho Tung Studio 19 E. Pender St., Van. B.C. 681-5848 879-5506

電視學車

聯合駕駛學校 政府牌照，新法教學，提法速成(12元一小時) 八個鐘收95元，包足鐘包接送，免費指導筆試 校址：893 喜士定東街 電話：321-3871 253-6533

加惠電視修理

舖址：一四八五西七十街 保證工作滿意。 黑白電視機，取價廉，上門精修各種牌子彩色 早上十時至晚上十時

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204

夏季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 \$7.99 XX
美國粟米油八磅庄 \$4.50 XX 金牌即食麵卅包庄 \$3.50 XX

大興公司

4417 Mackenzie St., Van., B.C. 電話：733-0103
雖然千里送鵝毛，但係物小情義重，本公司代辦各種貨品，價錢公道，品質很多，保證收到，有意者來信或電話查詢，即寄上價目表。

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD. 535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel: 689-7324
本月十八日唐山雜貨先行開張
經營業務：鮮明肉食、燒臘、京菜、罐頭食品、油糖米麵、貨真價實、歡迎選購

特大住宅業主自賣

十二街西面比鄰屋地 80x165 睡房十餘合自住分租首期九千元 電話：41-3689

從九一八到聯國（下）

聯合國是由這個慘烈沉痛的教訓中產生，照理應該不會重蹈覆轍。但人類似乎多敗患上失憶症，所以歷史上有很多重複類似的記載，而一再歷史重演，這是這個人類世界有這麼多苦難、禍的原因。

中國由一九三七年七月七日起，起至一九四五年五月底止，因抵抗侵略而賠上的人命，據官方公佈：計陣亡一，三一〇，二二四人；受

中國無辜地喪失千萬人命，財產國寶被掠奪被破壞更是有如天文數字，因日本蠻橫侵略及因國聯欺侮怕強而損失。而戰後，日本並無賠償過一分錢，且還要動用中國的人力財力與交通工具將留在中國境內的「皇軍」安全保護送回日本去。據稱：中國這種「偉大」是出於「以德報怨」，將博得日本軍民對中國某一人世世代代感恩不淺云云。

中國在第二次大戰中比任何國家更艱困更慘痛，而損失亦更大。聯合國便是火中鳳凰，中國用血肉爲她築成了國基。

第一屆的聯合國大會是在一九四五年四月廿五日至六月廿六日在三藩市舉行連兩個月會議，最大的成就就是通過了「聯合國憲章」，確認安理會中美英蘇法五國具有絕對「否決權」。當時參的共爲五十國，延至廿二屆今日，會員國共爲一百四十九國。

從廿二年的經驗，聯合國對人類的和平貢獻，祇是給予各國集中在一起而辯論的祠堂，「人權宣言」，祇得個講字，但近年小國紛紛加入聯合國，形成第三世界國家控有壓倒票數，這算是聯合國對弱小國家有利的一面了。

編者

良秀大爺，
你……你不可以
這樣對小姐的。
「苗子見到良秀
的暴行，又驚又
怒的說。

良秀苗子一
眼，也不打話，
又是一腿踢在千

重子的腰部。

「你看不順眼，這個賤人太驕縱了，連我的話也敢不聽，我就是要打她，你睜大眼睛，好好

把蓮黛包圍，這個倒連黛氣了，她在平時是戴着個眼鏡的，這時立刻把眼鏡除下，圓睜怒目，看着這幾個黑飛，這幾個黑飛一看，竟然個個着慌，回頭便走，連那個倒在在地上的也爬起來，抱頭鼠竄而去。蓮黛也沒有追他們，由着他們走，她自己却輕移蓮步，重返道場去。

這兒介紹洋門女將蓮黛，以鬼妹教頭
出現香港
……

力山派空手道

▲武功折服黑人

不想這黑人是有好幾個同黨的，他們都是十五六歲的飛仔，當時是躲在幾部汽車的後邊，這時看見同夥給推倒地上，站不起來，便一衝而上

上恣意的用腳亂踢。

奇怪的是，良秀對於重子施予這樣的暴力，她竟然一副逆來順受的模樣，甚至臉上連憤恨的表情也沒有。

苗子是三個下女中，年紀最長的一個，她見到良秀越來越兇殘，不由得驚起來，匆匆走出部屋，向主公那邊走去，她打算去將這事報告池城主知道。

×

事情的進展，出乎三個下女意料之外，就連府第裏所有下人，事後談起這件事之時，都無法相信，也猜不透為何會有這樣主張。

這兩件事都是蓮黛在美國所做出來的，她這小小年紀，便有這樣的武技，更難得她還有這樣恢宏度量，放著人家走。

這是蓮黛在美國時的事情，現在她是來了香港，何漢邦回香港兩年，她却來了香港一年多。

在美國，可能說她是「洋」門女將，為美國的「女將」都是「洋門」的，但來到了香港後，她是香港僅有的一員「洋」門女將了，她在香港這一年多怎樣？下面自有交代。

▲曾教過近千人

何漢邦師承是香港人，大家庭住在

劉富新 承接裝修
油漆 土木工程
地址: 636 E. 14 Ave
新電話 879-4389

片打裝修工程

土木工程, 土庫間格, 電火水喉
油漆做木, 車房露台, 估價免
實。電話 254-4107 254-5303
(十時至五時)

鬼故事

(未完)

A stylized illustration of a person in a dynamic, crouching pose, playing a long flute. The figure is rendered in a dark, solid color against a light background. The person's head is tilted back, and their arms are extended to hold the flute horizontally. The legs are bent at the knees, with one leg tucked under and the other extended forward. The overall style is reminiscent of traditional Japanese woodblock prints or modern graphic design. The illustration is framed by a decorative border on the right side, consisting of a series of small, dark, circular or oval shapes.

港省親，眼見此間
無發展一下，便在
找到館址，蓮黛却

怡裝

承接裝修，做木油漆
土庫間格，房屋改建
晒台車房，價錢工作
保證滿意。

Tel. 254-8967

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，
免費估價，電器修理。
日夜應命。

住宅：二九一零八一
電話：二九八一五八七八余鴻鵬

Fairway Refrigeration Co.

商用冷 氣藏

按裝修理保養工程
忠誠服務 快捷可靠
僑胞惠顧 無任歡迎
持中央及省政府牌照請
電周惠欣

廿四小時服務
電話：四三四一六五二二

昌記
修油漆公司

爲僑胞服務工作
捷妥當

電話：
二五四一七五〇三
六八七一四〇九四

宏海 承接 土木大
小工程
房屋改建。商店裝修。土庫間格。
。露台車房。換新瓦面。補漏油
漆。
電話：二九一—九八六一

衝而土 邊，這 都是十

省 小貧

ADVANCE DRIVING SCHOOL
4677 Main St.

高級駕駛學校

華人教授，經驗豐富，時間
任擇，收費特廉，每時祇收
15元免費接送及指導筆試請
與吳先生洽。 學校電話 879-8974 (星
期一至三。住宅電話 873-6591 (晚上)

何國大。血肉在一九日在大的，確，絕對，十國，爲一，對人，集中，實言，紛紛，空

業銀託信兆億
Yorkshire Trust
130 Pender Street East Vancouver, B.C.
Phone 685-3935

儲蓄戶口 定活存兌
長短證券 利息優厚
華僑匯款 旅行支票
實業貸款 房屋按揭
退休計劃 儲屋計劃
政府公債 遺產管理
經理：何國賢

★本公司爲加拿大政府存款保障公司會員

服務時間：
一星服務六天
星期一至星期五，每日上午十時至下午五時

星期六上：午十時至下午二時

捷冷氣工程公司
Fairchild Reing & A/
三二一七二〇(華語)
三二一七二〇(英語)
馬君實 (Bill Ma)
馬君襄 (Alec Ma)
電火政府牌照。
雪櫃洗衣乾衣機。電爐
大小牛奶肉食瓜果櫥，家
庭氣櫃凍房，急凍房

具政府牌照 快捷妥當 收費從廉

專科裝置修理商
業大小餐館雜貨
店貨倉凍房冷氣
黃耀堂日夜服務

嘉華工程

Tel. 251-1616

快 10. 專科承裝修理，大小商業
價錢相宜
雪櫃
工程有限公司
地址：喜士定東街六
公司：254-73
24小時服務
住宅：8
專科大小
修理零售
商業冷房
設計按裝
誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣工程。設
計裝置及修理。忠誠爲僑胞服務
。快捷妥當。
電話：九三九一八二七五龍治
電話：八七二一〇三九
342 Main St., Vancouver, B. C.

忠 大小工程 一律歡迎
 僑胞光顧
 號
 司九25
 376-636 雪櫃冷氣
 電器按裝
 政府牌照煤氣工程
 專門修理及安裝，兼修理水喉等
 工程。換暖氣爐六百元起，換熱
 水爐壹百八十元專做溫哥華，免
 費上門估價。

承造
 商業裝修
 土庫間格
 露台車房
 天面水澗
 內外油漆
 已土木工工程

專賣名廠及上門修理顏色及黑白
 電視機工作保證滿意快捷妥當橋
 胞光顧特價優待可充銀期

地址：二五一六號賣士定東街
 電話：二二三一九四三
 營業時間：十時至六時
 大埔安豐話四三八一五八七五

頃士威漢打汽車行
KINGSWAY HONDA

讓我們華人與華人大家交易爲
最好，本行是雲埠最公平的車
行，担保滿意，請你們和蔡福
財或李澤先生接洽爲荷。

Phone 873-3676 Ask for John Thai or Sam Li
445 Kingsway Vancouver, B.C.

比高建築置業有限公司
PECO CONSTRUCTION LTD.
服務範圍：
(一) 代客建造花園洋房 Custom Build Home
聘有則師為客設計圖則。
(二) 商業樓宇興建。
(三) 商業舖位裝飾。
(四) 在 Richmond 新區有數十幅吉地出售。
(五) 在華埠各區有新屋出售。
宗旨：價錢公道，用料上乘，服務至上。
地址：200 6055 no 3 richmond, B.C.
詢問處：片打東街141號協信參茸行內
電話：274-6349
晚上電話：274 6068

滿地可銀行

● 華埠分行：片打東街 178 號
電話：665-7225

好消息！

華埠第一間銀行
爲方便溫埠僑胞

由十月一日起
每週六天營業

星期六日
照常辦公

上午十時至下午三時

存款，提款
貸款，滙款
一律歡迎

經理：馬國材

加拿大銀行
The Royal Bank of Canada
MAIN & HASTINGS - VANCOUVER
DOUGLAS & PANDORA - VICTORIA

貨欸佳音！

本分行爲加強對僑胞服務起見，特擴大貸款部門，由有經驗華籍職員主理，無言語隔膜，倍覺親切。

歡迎垂詢一切有關——

商業投資
房屋按揭
私人貸款
汽車、旅遊
手續簡便
利息從優
迅速妥當

逢星期五延長營業時間至下午六時。恭候光臨

華務經理
馬錦華 啓

梁 祺
KEE LEUNG
Phone: 254-1203
254-6816

承接土木工程

商業樓面，新建重修，內裝設計，樓宇土庫大小間格，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦仔及熱氣瀝青混沙平頂水面，一律接辦。如蒙利用，免費估價。

地址：亞力山打街五〇四號
電話：式五四一六八一六
式五四一一式〇三（夜用）

加拿大 溫哥華

Wah Kiu Jewellers Ltd.
ESTD 1978

華僑金行

經營業務

- *黃白金飾
- *鑽石玉器
- *紅藍寶石
- *靚貓眼石
- *福祿壽座
- *雙喜座牌
- *首飾修理
- *鐘表修理
- *忠誠服務
- *定價廉宜

本行出品首飾特聘名師設計製作

- 中西款式
- 歡迎比較
- 零售批發
- 一律歡迎

WAH KIU JEWELLERS LTD.

504 MAIN STREET (400) VANCOUVER, B.C., CANADA, V6A 1T7

電話：(604)669-3247

有餸食飽飯!

新隆米王
添新丁

馳名

SUNLONG

5Kgs. \$4.⁰⁰

15磅

10Kgs. \$7.⁵⁰

22磅

25Kgs. \$16.⁰⁰

55磅

新隆牌出品全部以公制包裝
請注意英美換算重量

澳洲“新隆牌”絲苗米王

為方便僑胞嘗試起見

特別運到十一磅、二十二磅裝

平米唔靚 * 靚米唔平

* 原野沾香

* 粒粒衛生

* 新鮮飯味

* 香滑軟

* 機器包裝

* 煲飯最靚

特約各大商店劃一價格銷售 * 歡迎外埠批發

加拿大總代理

時信貿易有限公司 CICHENA TRADING CO. LTD.

234, KEEFER STREET, TORONTO, CANADA TEL: 363-2225

利僑公司附設鷄鴨公司
片打東街二五六號（正舖右鄰）
電話：六八一・一〇二二
本號供應新鮮鷄鴨，肉類，均用電子
磅秤量，極為準確，絲毫不爽。
零沽批發，一律歡迎

躲，西首屋簷下一竈，徐詠詠秘，出了東門，喬峯遠遠跟隨，始終沒給他發見，遙見他奔到濬河之旁，彎身鑽入了一艘烏蓬船中，喬峯提氣疾行，幾個起落，便已趕到船旁，輕輕一縱，躍上船篷，將耳朵貼在篷上傾聽，只聽得譚婆道：「師哥，你都是這大把年紀了，小時候的事情，悔之已晚，再提舊事，更有何用？」趙錢孫道：「我這一生是爲你毀了，我約你出來非爲別事，小娟，只求你再唱一唱從前那幾首歌兒，」譚婆道：「唉，你這人總是痴得可笑，我當家的來到衡鄉又見到你，他心中已是十分不快，他爲人多疑，你還是少惹我的好，」趙錢孫道：「怕甚麼？我師兄妹光明磊落，說說舊事，有何不可？」譚婆嘆了口氣，道：「從前那些歌兒，從前那些歌兒……」

趙錢孫聽她意動，如意求，道：「小娟，今日我倆相會，我不知此後何日再得重逢，只怕我命不久長，你若要唱歌給我聽，我也是無福來聽的了，」譚婆道：「師哥，你別這麼說。」

經驗專通大小渠坑

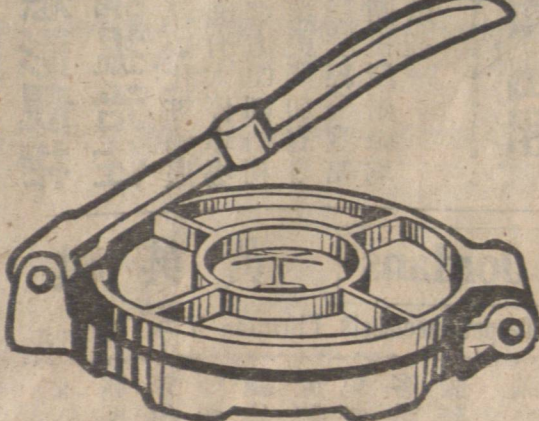
姓名(英文) _____
地址(英文) _____
期刊名稱： _____ 訂一年 二年 三年
請將訂閱單連支票寄交中藥公司

雲高
明和公司
華埠

LINE WOODWORK
POUNDER STREET EAST VANCOUVER B.C.

Phone 683-7268

茶樓家庭皆宜置備
快捷利便



◁ 新到特製鋼質 ▷
蝦餃皮夾
每八個元九毛八



然後逃之夭夭，不防逃到拉丁美洲去，從此便可過着帝王般的生活，享受揮霍不盡。

一九七五年春天某一日，他起牀時覺得精神特別飽滿，心情愉快得很，他可不知道這就是這一天，決定了他今後七年的命運。

他回到銀行，上司派他協助裝設一套新式的電子防盜警報系統。他奉命把電線敷設到牢去。

當接獲指派的任務，他心中暗喜。三個月前——七十四年十月，這間銀行曾經被劫，數劫匪被捕，幸好同黨供出他，警方也沒有懷疑他，他才能若無其事地繼續生活。

那一次行動，就是壞在那裏，萬厚門上，他們弄了半天，也弄不開。自從次之後，畢利知道，如果要得到夾萬中的鈔票和珠寶，最簡單而唯一能成功的方法，就是知道開夾萬的那一對密碼。

他一邊工作着，一邊想那夾萬密碼，想着那對密碼鎖的密碼環。忽然，他靈機一觸。

眼前電光閃閃，原來他在驟然間發覺，電線短路，因而發出火花。他對突如其來的閃光毫不在意，只是沉醉在自己的思潮中。

原來，在他心底整整十年的難題，給他想通了！他察看四面沒有別人，便開始度量計算着自己的方位和高度。

這時他的工作地點是銀行地牢上的假天花頂，那天花用作裝飾，為一觀瞻上的着想，所有電線、機器之類，都藏在假天花頂上，因此畢利夾萬在假天花頂與真天花頂間工作。

當他察看自己的方位時，才醒覺四面因為剛才的短路燒斷了「灰土」，漆黑一片。

精心設計銀行劫案

社會、偵探、驚險、奇詭、短篇、一觸。

均安號

本號經營旅遊事業歷史悠久經驗豐富如有委託服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續
438 Main Street Vancouver 4, B.C.
Telephone: 681-1025-681-2733

黃堃俠公證人旅行社

Quon H. Wong Agencies
130 Penden St. East Van. B.C.
Phone 684-0938 或 684-2839
代理香港各埠特價機票
即發分期
付欸旅團
按月開出

英華旅行社

Galaxy Travel Agency Ltd.
Ste 417-193 E. Hastings Street
代售各種廉價機票
香港來回 \$519起
羅省來回 \$99起
21日東南亞旅遊 \$1635元
電話: (604) 669-8412 或 681-3816
★晚間及星期日: 253-3826

Hong Kong Driving School Ltd.

香港駕駛學院
地址: 域多利街 5869 號
師資優良經驗豐富
設備完善易學速成
方便筆試專人翻譯
兼設室內駕駛課程
免費接送中英講授
學校: 321-3722
電話: 方太: 298-4623
馮坤成君: 433-0303

住宅業主自售

位於 (ham) V.I. 2821 East 46 Ave
每日十二時至六時開放容易成交，修養好，十一年屋，樓上三睡房樓下一個，近商場巴士學校，在 Killarney 公園對面

高級屏風平讓

雙面木刻，精工花鳥，中國屏風一堂，宜陳列客廳，咬煙客室，宜裝飾酒樓，藝術增輝，原價五百九十五元，今低折平讓。電話: 四三三七 五〇七五夜八七四一九六四。

招生

珍妮時裝 名師教授
時裝禮服 易學實用
地址: 喜士定西街一〇號
電話: 六八四一〇〇〇八

左筆權

精批命理、擇日、風水、相、卜、易、卦、論、天、星、擇、日、精、確、接、接、外、埠、命、書、新、知、舊、雨、請、垂、青、玉、指、移、玉、區、區、街、六、一、號、文、華、商、業、大、厦、二、樓、候、候、教

忠許

暖氣費想要減
必裝鋁質窗門
電話: 876-8042

斯毛修理汽車

凡有撞汽車意外者，登記下對方姓名，汽車牌號，發生地點，俾得代辦下辦理一切手續，同時在修理期間，有汽車免費使用，特別優待。

Seymour Collision Ltd.

1340 Seymour St., Vancouver, B.C. V6B 3P3
Tel. 682-1804
經理人: 馮維新, 林蔭棠

廠麵旗花

Northwest Food Products Limited
355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820
幸運餅仔
新鮮蛋麵
鮮春捲皮
鮮雲吞皮
蒸氣炸麵
蒸氣炸麵
雲吞乾麵
花旗乾麵
五磅十扎
零售批發 索辦歡迎

廠麵華南

Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver, B.C.
Phone: 253-4558 V6A 1I 8
各種鮮麵
日日生鮮
爽滑可口
新製機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

寫字樓招租

位於維多利亞街四十八號角樓上
五年新寫字樓，有冷氣，地方雅潔，交通便利。
一至一千一百尺有意請電話 9022 接洽。

加拿大首揆

人壽保險公司
華人代理伍偉權
對熱誠研究有十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險，人壽保險，扣除入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。

榮榮

臘味專家
精製臘味
批發零售
價目印備
函索即奉

WING WING CO. LTD.

450-460 East Hastings Street
Vancouver 4, B.C.
254-7241

裕華國產百貨公司

Yue Wah Import & Export Co. Ltd.
65 E. Hastings, Van. B.C. V6A 1M9
Phone 688-7441
◀ 日七業營星期 ▶
統辦國產百貨
▲ 尼龍絲絨
▲ 祖國服裝
▲ 男女棉衣
▲ 唱片唱帶
▲ 工藝首飾
▲ 掛畫雕刻
▲ 書報文具
▲ 瓷器碗碟
▲ 禮品堂皇
歡迎參觀選購

泰興有限公司

Tai Hing Company
265 Pender St., Vancouver, B.C. Canada
Phone 684-1028
新到大幫
超等味精
冰霜明蝦
電 視
專科人材修理各式電視價格相宜
工作又快又好電二五三，四六〇五

新邊麵飽

味美 新鮮
Sunbeam White
麵飽

格倫湖汽車廠

3712 Grandview Hwy. Bby.
Tel: 430-1915
位於溫哥華十二街夾界街街角
全由華人職員服務
新張期內特價車如下:
1973 Olds \$2,950
1973 Mercury \$2,950
1971 Maveric \$1,550
1971 Toyota \$1,200
1967 Ford \$350
設有修理及零件服務部
TUNE UP
氣缸缸 廿六元
缸缸缸 二十六元
缸缸缸 十六元
(零件另計)
為方便僑胞設接送服務

和發餅家

餅月秋中名馳
號十三牌門街東定士喜埠雲
WO FAT & CO.,
30 E. HASTINGS ST.,
VANCOUVER, B.C.
V6A 1N1
PHONE: 681-8032
純正白蓮蓉
原色又原味
比啖糖蓮子
美味更清甜
諸君光顧
無任歡迎

東南亞豪華旅行團

\$1495 起
廿一日，五大城市，包一流食宿酒店。
● 專人帶隊
● 代辦旅遊證件
● 包四機海
● 加航 日航
● 韓航 西北航
各大航空公司特價機票
請電洽 彭先生、一黃小姐、譚小姐。
電話: (604) 689-3816 地址: 溫哥華唐人埠200號201室 片打東街

秋季超級廉價包機

\$469
● 溫哥華香港來回程
● 由七七年九月至十二月
● 免費巴士接到西雅圖
溫哥華直航包機 \$519 起
● 四十五日前訂位
● 兩、四、八、星期
● 自由選擇
電話: (604) 689-3816 地址: 溫哥華唐人埠200號201室 片打東街

美華眼鏡公司

Mini Optical Co., Ltd.
517 Cambie St., Van. B.C.
TEL 681-7710
每對五十五元
精配隱形眼鏡
八折優待
學生配鏡
老人鏡十元對
配鏡快
平靚快
華高雲大拿加
司公限有草煙利鐵
Heatley Trading Co., Ltd.
129 Keefer Street Vancouver B.C.
PHONE: 681-7595
代理 各種香煙 麻糖發行
大小光顧一律歡迎
一二九號奇化街
近維多利亞街
半個街口

李興捷

驗眼專家
安省滑鐵盧大學
視光學博士
辦事處: 喜士定東街二百五十三號
電話: 681-1018
辦事時間: 星期一至星期六
上午九時至下午五時半

I.P.Y. Travel Service

71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
V6A 1S9
PHONE 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines
太平洋旅行社主辦，廿五東方旅行團，由林國珍先生帶隊。
將於一九七七年十月一日由溫哥華出發，環遊台灣、菲律賓、泰國、馬來西亞、新加坡、及香港。至一九七七年十一月四號返回溫哥華。
如欲詳情，請打電話: 683-5656 詢問
地址: 溫哥華片打東街七十一號

華益實業公司 張燮元

West-East Realty Ltd. Frank Chang
351 WEST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5Z 1E1
電報掛號: "West-East" Vancouver
公司電話八七三一一八八八住宅三二五八八九八
位於百老匯東街八二三號樓樓三〇一室，有風景，三年新，二大睡房，主人房有書用廁所，客、餐廳特大，廚房全部最新設備，自動清潔爐，雪櫃，洗碗機及攪攪物機，全副浴室，實用面積一千零三十八平方尺，電梯上落，地下安全停車場，即可入住，特價四萬三千九百元。

Gary Tse Realty Ltd.

#8-426 Main St. Van
謝入鈞 Gary Tse
電話: 278-2994
270-1971
或 683-4618
商業新盤
(一) 西區四街近S. W. 五十五尺兩層舖位樓上六組房人息約二萬開價廿二萬九千
(二) Robson 街區西餐廳，有酒牌，四十二座，七年批，開價三萬九千
(三) 沙街，五十二尺闊，五年新舖位兩三萬餘
(四) 近沙街，四萬四千九百九十九尺三層房，屋屋保養良好，可用舊屋交換
(五) 近沙街，三層新屋，四萬四千九百九十九尺三層房，屋屋保養良好，可用舊屋交換

摸骨手相面相

看風水談財運
看過去及將來前途
溫哥華唐人埠片打東街八十號二樓
(華新書局旁邊樓上) 悟觀大相士
80 E. Pender St. Vancouver, B.C.
每日下午一時至七時候教，星期日及假期照常，每日上午休息。

想影親相

請溫治佐
為新娘化妝服務
供應有大停車場
泊車方便即拍即
畢業美國加州專
業學院經驗豐富
社團喜慶婚禮均
表歡迎
George Jang Photo
735 Davie Street Vancouver B.C.
V6Z 1B6
(604) 669 4218

佐治鄭藝術攝影院

有光猛士庫出租
電話: 四三五一七〇四四

Jordans

Canada's Carpet Specialists Thomas Y. Wong
1820 East Hastings Street
Vancouver, B.C. V5L 1T2
Phone 255-7791
Res. 980-0152
本公司經營滿鋪地毯五十多年經驗豐富，種類繁多，價錢公道，僑胞光臨特別優待，免費報價，代客設計，保證服務滿意。

舉行慶宴并放映電影助慶

華人影院本週映戲

(雲訊) 雲埠華人電影院本週放映
電影片，探錄如后：

黃麗萍因車傷殞命
定期本月廿六出殯

於昨

一，嘉禾大戲院：花心三少騷銀姐
胡錦，劉志榮，石堅主演。
同場加映：雌雄變 胡燕妮，李道
洪，邵音音主演。

月十二日上午七時廿五分返學途中被撞傷，當即送入中央醫院急救，各情誌報端，黃女遇事之後，一直昏迷不醒，雖經醫生用盡方法施救，無奈傷勢

二，奧林比亞戲院：小雨絲絲 奏漢，恬妞，龍君兒，劉尚謙主演。

同場放映：龍家將 石堅，關山，陳麗麗，陳浩主演。

重，結果於本月廿日下午六時卅分不
殞命。查黃女乃台山白沙區護享裕昌
人，三年前隨乃父黃松治，母馬比遜

三，邵氏大戲院 射雕英雄傳，傅聲，李修賢主演。

家程氏外，加現正求學時期，平日志
賢慧，讀書又肯用功，以故學品均優
今輩及一十有九之年，正當「麗質吐

林西河堂定期開會

(雲訊) 林西河總堂九牧公所，定於十二月四日(星期日)下午一時，舉行全體會員大會，討論樓業問題，同時選舉明年新職員，希該堂所會員，依時赴會出席參加。

期本月廿六日（星期一）下午一時，
座暗市黨殯儀館舉行喪禮，出殯歸土
卜奔伙士蘭墓園。治喪處：片打東街
零八號台山會館及四十二街東四十六

中華文化研究協會

籌祝孔聖誕中秋節

(雲訊)中華文化研究協會，以萬世師表孔聖誕辰，期間將近，業已開會

（雲計）今日天陰驟雨，明天星晴，但仍有驟雨，全加最高溫度安溫莎二十度，最低在西北區依莎治新，零下十一度。

社會版



中華文化中心籌建大樓募款運動專輯

重任在前
携手共奔！

論

淘金熱時起計，也近一個世紀了。百年來我華僑先輩歷盡語言不通、人地生疏、種族歧視等困苦，時被襲擊、欺負、毆打，甚至殺害。他們深感團結在一起的必要，乃於一八八四年在域多利成立第一個僑團域埠中華會館，並於一九〇六年成立雲埠中華會館。中華會館過去曾一度成為全僑代表機構，為華僑福利做過很多好事，但近十多年來，中華會館為少數頑固份子所操縱，不為僑胞謀福利，已完全喪失代表全僑的資格。有鑒於此，我們必須新成立一個代表性廣泛、能為全僑謀利益的機構。在此形勢下，「中華文化中心」應運而生，可謂完全適合僑胞要求和形勢需要。

回顧過去，卑詩省曾是排華最盛之省份，早在一八七二年，省議員羅拔遜及科士磨斯提出排華法案，如徵收華僑丁口稅、髮稅、採金稅等。一八九六年卑詩省成立「反蒙古人協會」，組織排華集會、遊行，並於一九〇七年爆發白人在雲埠唐人街暴動，毀壞和洗劫所有華僑商店住所。

(上)

新屋土庫出租
一房一廳，廚廁齊備，有傢私，適合夫婦，請五時後電話四三五一六五〇八。

近唐人街屋出租
樓下三房兩廳，廚廁齊全，有意者，請於四時后電二五三一六〇七七接洽。

樓上全層出租
通爽光猛，廚廁俱全，搭客方便近學校。電話二五五一五三六四

三睡房屋出租
月租三百四十元，好地點，欲知詳情請電二五五一五三六四

土庫出租
一房一廳，廚廁俱全，適合夫婦包暖氣電火，獨立門口出入，電話：八七四一三九五零。

屋主急賣
兩房及土庫一房，位於三四五三乃磨街取價四萬九千五百元。電話：3215-1004。

清靜土庫出租
兩房一廳廚廁齊備全地氈有意者請晚上五時後電二五五一五三六四

鏢記, 鏢記, 係你老友記!

可能近住你屋企, 熱誠款待你!

正宗 香港 風味

鏢 食家 記

王 鏢 主 理

粥 粉 飯 麵 最 平 最 正

擴 充 完 竣

謹訂於九月廿一日 (星期三)

恢復營業 敬請光臨

七天營業, 由早上十一時至凌晨一時
車場闊大 • 免費泊車 • 優待券一律有效

1202 Kingsway 近 Knight 夾 21 街
Vancouver B.C.

Tel. 874-4433 • 879-9947

慶祝中華人民共和國成立廿八周年

◀ 放映精彩雜技名片 ▶

飛 燕 迎 春

同場加映「華主席率領我們學大慶」

日期：十月二日中午十二時
地點：奧林比亞戲院
樂助門票：大人一元五毫、小童五毫。
十月二日下午六時在華僑酒樓舉行慶祝國慶宴會
入席券每位八元，由泰興、永興、華安、威健、中藝等公司代售。

須有經驗及識英語男女均可，工
金仔，花利子，本報由電話：

栢文前有花園出賣

壹千四百方尺，石壁壁爐，位於
1429 William St. 電話 224 3414
取價三萬七千九百元。

雙門汽車出賣

74 Pontiac Astra 自動機，雪輪
收音機，三萬六千呎，請電話：
263 - 5084

土庫出租

三房，地墊，設備齊全，交通便
利，月租一百五十元。1135 E.
27 h Ave. 請電 876 - 5397 住宅
) 或 681 - 5245 周

▲新到新潮男女愛情小說▼

兩家春一元八	同春妙手一元八	錢銀女人一元八	魔之吻一元
風流幹探一元八	浪子一元八角	太子尋春一元八	龍與虫一元
大毒梟一元八	好色名流一元八	滿足的追求二元八	
男歡女愛一元八		驚竈與紅娘一元八	
一枕風流賬一元八		七年之癢一元八	
男歡女愛一元八	以上非非著	天才玩家一元八	
日七嬌娃一元八		情場初哥一元八	
分手前夕一元八	大丈夫一元八	騙財騙色一元八	以上唐心著
舞海奇花一元八	小寡婦一元八		
應召男郎一元八	俏女賊一元八		
太太同娘家一元八	以上詩詩著	舞一元八	膜一元八
未婚的人一元八			

(郵 費 另 計 見 諒)

WAH SUN BOOK SHOP
78 E Pender St., Vancouver 4, B. C.

正潮菜 正宗

榮樂菜館

百老匯東街147號

YUM YUM LUCK RESTAURANT LTD.

147 EAST BROADWAY VAN, B.C.

Tel. 876-9010

潮 杏 鹵 沙 干 白

洲 仁 水 爹 炸 黃

魚 燕 鴨 焗 蝦 筍

翅 窩 鵝 蟹 卷 泥

營業時間：
下午五時至一時
星期二休息
七月二十六日開張

雲高華
華新書局

伍澤濂

△十月新盤▽
△新屋：二九四第七五東，一
三百尺，前後陽台，風景優
近中小學校，上等材料。八
二千五，接受舊屋相換和還
另有兩間在建築中，地址爲
2960 E. 62 Ave 和 2509 E.
Ave.,
△二壹七七第一街東。壹廳三
房土庫浴室遊樂廳，五十尺
五萬五十九。
以上問伍澤濂337-7842

△代柬

本總社謹訂於十月式日下午一時舉行成立第六十二週年紀念典禮敬治潔茗並于同日下午六時假座晉美酒家寅具薄酌屆時

敬請

洪門民治黨美洲總部暨支部達權社加總支部洪門各級機樁叔父昆仲孀姆姊妹駕臨助慶指示禮儀曷勝榮幸

維城達權總社全人敬約

Dart Coon Club 557 Fisgard St., P.O. Box 601 Victoria B.C. V8N 1K5

Realty Ltd.
and INSURANCE
STREET VANCOUVER
秀英事務所
話：682-5284

Opkann

承接辦理各項燕梳
汽車保險轉換車牌
公價保費服務妥善
今年汽車保險 請與本公司接
良好無過駕駛人員
保費可獲折扣優待

· 編 五 四 五 〇 號 ·

置業投資汽車保險房屋燕梳 請駕臨

業餘修理電視
 大公司彩色電視技師，廿五元包
 修一切彩色電視（材料另計）免
 收服務費五時後電：四三八一
 九〇九六。 啟。

樓上聯房出租
 三大睡房廚房客廳位於十三街東
 一二〇三號電話 879-5451 或

修理餐椅及梳化
 工精價廉五時後電話九二九一
 二七六與李先生洽商。

雲秘書賈路蔡根遂
 根立正
 根璇

宜人執時仔
 有意者下午七時半電話三二五

ROYAL CAFE
Phone 681-3953
der St. Vancouver 4 & r

雲埠首創鳳城美点
鮮製粉麵開海外港粵
風味先河遠近僑界敬希
光臨

選料上乘 專心巧製
賈路公平 招牌保證

寶毫傢私
BERMOR FURNITURE
49 East Hastings
Vancouver, B.C.
Phone 684-5111

碟，煲頭，炒鍋，膠寶具，舉凡家庭用品，應盡有，服務懇懇，免費估價，歷蒙華友光顧二十餘年，深為感謝。

新裝修，便適合現代化，以利工作。
定期本年九月六日遷往新址擴大營業。
忠誠爲僑胞服務。如荷
駕臨惠顧，毋任歡迎。

電話：照舊（即 682-5284）
新址：145 Keefer Street.
Vancouver, B.C.

本公司俱備美好傢私，
銀櫥，各款睡房傢私，
各類梳化，家庭用具，

啟者：本公司歷史悠久，信用昭著，向蒙各界僑胞加意賜顧，至深感竊。現因業務擴大，原有地方不敷應用，特自置奇化街一四五號樓業一座，從